



# Interpres

Parmakkapı, İmam Sokak Ziya bey Han Kat 4  
Tel. : 44 72 34

Beyoğlu

No. ....

12 Nisan 1961

ulus ( Ankara )

## Türk melodileri ve Amerika'da Türk plâkçılar

**G**EÇENLERDE Amerika'da bir plâk yayınlandı. Ortadoğu'nun muzikal temaları ile Amerikan caz müziğinin karışımından meydana gelen 33 devirli kocaman bir plâka bu. Adı: Impression of the Middle East. Türkçesi, Ortadoğu'dan İzlenimler olan bu plâka dokuz parça var.

Bu parçalar arasında bizim pek yakından bildiklerimiz de bulunuyor. Kâtibim. Yavuz geliyor Yavuz bunlardan ilcis. Impression of the Middle East-Ortadoğu'dan İzlenimler adlı plâka Yahya Kemal'in bir gazeline yansıtılmış bir parça, Türk Kahvesi, odalık adlı iki parça ile de Türk tarihinin yakın geçmişteki sanat havası ve dünya görüşü Amerikan caz müziğine uydurulmuş..

Plâğı hazırlayan kuruluş Amerika'nın tanınmış şirketlerinden biri: Atlantic Records in Newyork. Bu şirketin kurucuları ise iki Türk. Bugün Amerikada bulunan bu iki Türk Nesuhi Erteğün ve Ahmet Erteğün kardeşler.

Bu iki kardeşin babaları, Türkiye'yi Amerika'da uzun yıllar Büyükelçi olarak temsil etmiş olan Mehmet Münir Erteğün'dür. (1934-1944)

Baba Erteğün 1944 de Amerika'da Türkiye Büyük Elçisi iken ölüncü, Erteğün kardeşler Amerika'da kalıyorlar ve müzik tizerindeki çalışmalarını ilerletiyorlar. Eğitim ve öğrenimlerini müzik üstüne kurmuş olan Erteğün kardeşlerin Atlantic'in Newyork şirketinin hazırladığı işte bu plâk Amerikan caz icracılarından Herbie Mann ve topluluğu tarafından doldurulmuş. Ut, kanun ve diğer ortadoğu müzik aletlerinin de kullanılması ile melodiler daha da zenginleştirilmiş. Nesuhi Erteğün bu plân hakkında şunları söylüyor :

«Plâk biraz tutarsa, bunun gibi daha fazla plâklar dolduracağız. Cüretli bir teşebbüs, ama sonuç alacağımızı düşünüyoruz. Başka kültürlerin başka şekillerdeki müziklerini Amerikan caz müziği ve blues'ları ile karıştırmanın zamanı gelmiştir.»

Plâğın hazırlanmasında emeği geçen sanatçılardan biri de Arif Mardin'dir. Arif Mardin'de dört yıldan beri Atlantic Records in Newyork şirketinde besteler ve müzikal arajmanlar yapmaktadır. İşte, Impressions of the Middle East — Ortadoğu'dan İzlenimler adındaki bu plâktaki Türk Halk Müziği arajmanlarını yapan da Arif Mardin'dir.

## HERBIE MANN

## IMPRESSIONS OF THE MIDDLE EAST

